

Más allá de la adquisición de una lengua. Reseña de *El español entre dos mundos. Estudios de ELE en Lengua y Literatura*

Beyond language acquisition. Review of “El español entre dos mundos. Estudios de ELE en Lengua y Literatura”

Ferrús, Beatriz y Dolors Poch Eds. (2014): *El español entre dos mundos. Estudios de ELE en Lengua y Literatura*. Madrid: Iberoamericana. Vervuert.

Míryam Vílchez Ruiz
Universidad Autónoma de Barcelona
miryam.vilchez@e-campus.uab.cat

El estudio del español parece ser, hoy en día, una apuesta de futuro. En la actualidad, muchas son las personas que dedican su tiempo y empeño a aprender español, ya sea desde una perspectiva filológica, o como lengua extranjera. Por ende, no es de extrañar que dicho menester suscite la formación de un profesorado que solvente las necesidades de la sociedad actual. De hecho, en estos tiempos de incertidumbre laboral y económica erigirse como profesor de español como lengua extranjera¹ puede suponer lograr una meta muy codiciada para todos aquellos que amamos las letras: encontrar una forma digna de ganarse la vida. Es por ello que, cada vez más, las universidades potencian y predisponen la formación de su alumnado hacia dicho cometido.

Vinculado directamente a la enseñanza y al estudio del español, en 2014 la editorial Iberoamericana / Vervuert publicó *El español entre dos mundos. Estudios de ELE en Lengua y Literatura*, volumen que apuesta por un modelo de integración dual que aúna la lengua y la literatura en la enseñanza de ELE. Editado por Beatriz Ferrús y Dolors Poch, profesoras titulares de la Universidad Autónoma de Barcelona, el ejemplar ofrece un compendio de artículos que muestran la forma en que teoría y práctica se conjugan con el propósito de ofrecer al lector una pequeña muestra del largo recorrido que aportan todos los profesores integrantes en el volumen. De hecho, el libro nace de la labor y de la reflexión en torno a la enseñanza de ELE llevada a cabo por los autores, vinculados todos ellos,

¹ En adelante ELE.

directa o indirectamente, a la Universidad Autónoma de Barcelona. A través de la sucesión de páginas, el lector encontrará distintas consideraciones relacionadas con la gramática, la sintaxis, la pragmática, la semántica, el léxico, la literatura y, sobre todo, con una voluntad didáctica que pretende solventar algunas de las problemáticas que los profesores de ELE encuentran en sus aulas. Por otra parte, destaca la forma en que el ejemplar impulsa la incorporación de medios tecnológicos punteros que pueden llegar a dotar al aprendizaje del español de una nueva vertiente indispensable e innovadora que conecte con las nuevas generaciones de estudiantes. El conocimiento latente, las propuestas pedagógicas y la perspectiva integradora que subyace en el libro derivan en un acicate para todos aquellos especialistas, o futuros estudiosos, que pretenden acercarse al mundo del ELE haciendo uso de todos los medios que la actualidad pone a nuestro alcance.

Se trata de una valiosa herramienta para la reflexión y profundización del conocimiento del español tanto para profesores versados en la materia, como para docentes en ciernes. Todos aquellos que estén interesados en el aprendizaje y en la enseñanza de español encontrarán un enclave reflexivo que intenta dar cuenta de la dinámica teórica actual y, sobre todo, de la apuesta conciliadora entre lengua y literatura que se aplica en la puesta en escena educativa. Asimismo, también supone la constatación de una perspectiva fundamental para todos aquellos estudiantes que se adentran en el aprendizaje de ELE, ya sea fijando la vista en la lengua, como en la literatura, pues la obra ofrece una visión global que parte de la experiencia real de todos sus autores.

El volumen ofrece dos mundos contrastados, dos mundos en los que tanto incipientes profesores y estudiantes como nativos o extranjeros pueden llegar a encontrar un sustento explicativo que nutra las posibles dudas relacionadas con la asimilación de la teoría y su aplicación a la práctica. De hecho, cada uno de los artículos recoge la reflexión de un aspecto teórico basado en el acervo sapiencial de sus autores con el fin de aportar una posible solución al problema tratado, mostrar la complejidad de la problemática asociada y, en especial, intentar arrojar luz a algunas de las preocupaciones que un futuro docente de ELE puede llegar a encontrar en la praxis. Es más, la heterogeneidad temática y la inclusión de bibliografía especializada y específica permite la ampliación del contenido teórico expuesto aportando a los lectores, a su vez, una valiosa fuente de información. Fuente que resulta indispensable al considerar todo el recorrido que queda por transitar en el campo y en el estudio del español como lengua extranjera; pues aprender una lengua no conlleva, tan solo, en adquirir una lengua, sino en intentar dar un paso más allá. Un paso que implica abrazar un sentido responsable en la conjugación e incorporación de todas las posibles ramificaciones que el español sugiere. Un paso que permita tender lazos de conexión entre las nuevas tendencias educativas y en la salvaguarda de los valores fundamentales para la enseñanza, en general, y en particular en la predisposición para la adquisición de una segunda lengua. Un paso que acerque el conocimiento de las lenguas

mediando en la multiplicidad y en la diversidad de la procedencia del alumnado y del profesorado, pues tan solo un modelo que se incline hacia la simbiosis de todos los factores puede llegar a ofrecer una visión totalizadora que sirva como punto de partida y de llegada de forma simultánea.

Es por todo ello que *El español entre dos mundos. Estudios de ELE en Lengua y literatura* se alza ante los lectores como un salvoconducto teórico con múltiples opciones de uso y como una herramienta complementaria en la adquisición y enseñanza de ELE. La profundización teórica deviene en un mecanismo didáctico que no solo permite aproximarse al conjunto global de la cosmovisión de la enseñanza de segundas lenguas, sino que además ofrece la posibilidad de que aquellos estudiantes interesados en el tema puedan transitar por las controversias y las problemáticas que la enseñanza del español suscita. En conclusión, el volumen resulta altamente recomendable si el objetivo del lector se vincula, de alguna manera, con el amplio mundo del español como lengua extranjera y sus posibles aplicaciones, pues aporta una línea temática que permite, en cierta forma, ir más allá de la adquisición de una lengua.